

3-way Speaker

Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Instruktioner

Istruzioni per l'uso

Instruções

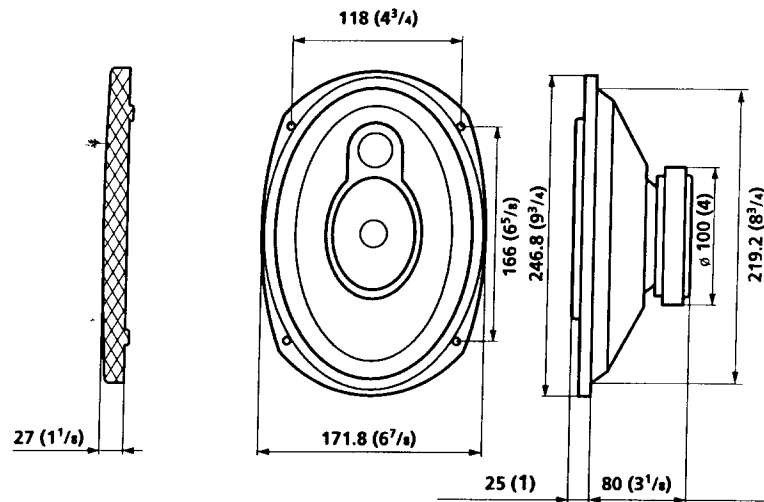
使用説明書

XS-693G

Sony Corporation © 1997 Printed in Thailand

Dimensions
Dimensions
Abmessungen
Dimensiones
Afmetingen

Mått
Dimensioni
Dimensões
尺寸



Unit: mm (in.) Enhet: mm
 Unité: mm (po.) Unità: mm
 Einheit: mm Unidade: mm
 Unidad: mm 單位: mm
 Eenheid: mm

Mounting depth Profondeur de montage Einbautiefe Inbouwdiepte Profundidade de instalação Monteringsdjup Profundidad de montaje Profondità di montaggio 安裝深度	80 (3 1/8)	
	bottom mounting montage inférieur von unten montaje inferior inbouw van onderaf	montering underifrån montaggio da sotto montagem por baixo 向上安裝

Mounting Montage Montage Montaje Inbouw

Before mounting

- A depth of at least 80 mm (3 1/8 in.) is required for flush mounting. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be cut out of the metal frame of the front door.
- Nothing should interfere with the speaker inside the door.
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that the speakers are out of the way of the window cranks, door handles and arm rests.
- Make sure that the speaker does not hinder the movement of torsion bar springs etc. of the trunk lid.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Avant le montage

- Une profondeur d'au moins 80 mm (3 1/8 po.) est nécessaire pour effectuer le montage affleurant. Prendre en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage.
- Il est possible qu'un trou ait été pratiqué dans le cadre métallique de la portière avant.
- Aucun obstacle ne peut être en contact avec le haut-parleur à l'intérieur de la porte.
- Le haut-parleur à l'intérieur de la porte ne peut pas toucher la fenêtre lorsqu'elle est ouverte.
- S'assurer que les haut-parleurs ne soient pas en contact avec les poignées des vitres et des portières ainsi que des repose-bras.
- Veiller à ce que le haut-parleur n'entrave pas le mouvement du ressort à barre de torsion, etc. du couvercle du coffre.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Montering Montaggio Montagem 安裝

Förberedelser

- Ett djup på minst 80 mm krävs för infälld montering. Tänk på följande när du väljer plats för montering.
- Det kan redan finnas ett hål i framdörrens metallram.
- Ingenting får ligga i vägen för dörrhögtalaren.
- Dörrhögtalaren får inte komma i kontakt med fönstret när det är öppet.
- Se till att högtalaren inte är i vägen för fönsterverv, dörrhandtag eller armstöd.
- Se till att högtalaren inte är i vägen för bagageluckans torsionsfjädrar och andra delar.

Om du inte kan hitta någon lämplig placering för högtalaren bör du kontakta din bilhandlare eller närmaste Sony-återförsäljare.

Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almeno 80 mm per il montaggio allineato. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio.
- Utilizzare il foro eventualmente già predisposto nel pannello di metallo della portiera anteriore.
- Accertarsi dell'assenza di ostacoli tra l'altoparlante e l'interno della portiera.
- L'altoparlante all'interno della portiera non deve venire a contatto con il finestrino quando questo viene aperto.
- Fare attenzione a montare gli altoparlanti opportunamente distanziati dalle manovelle alzacristallo, dalle maniglie della portiera e dai poggiatesta.
- Assicurarsi che l'altoparlante non ostacoli il movimento degli ammortizzatori dello sportello del bagagliaio.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Einbauhinweise

- Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 80 mm erforderlich. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus.
- Möglicherweise ist im Metallrahmen der Vordertür bereits eine Öffnung vorgesehen.
- Im Inneren der Tür darf nichts an den Lautsprecher anstoßen.
- Das Fenster darf auch im geöffneten Zustand nicht gegen die Lautsprecher stoßen.
- Die Lautsprecher sollten von den Fensterkurbeln, Türgriffen und Armlehnen weit genug entfernt sein.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät die Federn, den Arm usw. des Kofferraumdeckels nicht behindert.

Wenn kein geeigneter Einbauort gefunden werden kann, wenden Sie sich an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Antes de montar

- É necessária uma profundidade de pelo menos 80 mm para a montagem do suporte. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem.
- Por vezes, os automóveis vêm já equipados com um orifício na armação metálica da porta dianteira.
- Evite o contacto de todo o qualquer objecto com o altifalante que se encontra dentro da porta.
- O altifalante que se encontra dentro da porta não deve interferir com a janela aberta, em nenhuma circunstância.
- Coloque os altifalantes fora do alcance das manivelas das janelas, manípulos das portas e dos apoios dos braços.
- Certifique-se de que o altifalante não impede a movimentação da mola da barra de torção da tampa da mala.

Caso não consiga encontrar nenhum local adequado para a instalação, consulte o seu concessionário de automóveis ou o seu revendedor Sony mais próximo.

Antes del montaje

- Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 80 mm. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente.
- Es posible que ya exista un orificio en el marco metálico de la tapa frontal.
- Compruebe que no interfiere nada con el altavoz dentro de la puerta.
- Es preciso colocar la tapa del altavoz para que éste no entre en contacto con una ventana abierta.
- Procure que los altavoces se encuentren alejados de los picaportes de las ventanas y puertas, y de los reposabrazos de sillones.
- Cerciórese de que el altavoz no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.

Si no encuentra un lugar de montaje apropiado, consulte a su concesionario automovilístico o al proveedor Sony más próximo.

安裝以前

- 重要使揚聲器和安裝面同高度的話，至少須保留80 mm的深度。選擇安裝位置時，請注意下列事項。
- 汽車前門有的已事先開有洞口，供安裝揚聲器之用。
- 車門內部不可有阻礙揚聲器的東西。
- 車門玻璃打開時，不可令其碰觸到揚聲器。
- 不可使揚聲器阻擋車門窗戶的曲柄、車門把手之操作，以及妨礙座位扶手。
- 不可讓揚聲器妨礙行李艙蓋的扭桿彈簧之動作。

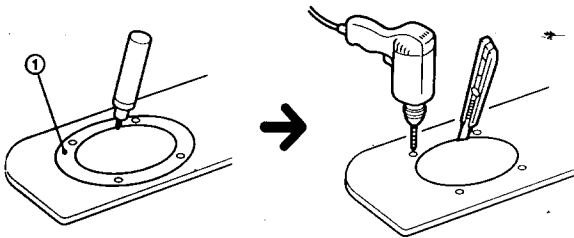
如果您找不到適當的安裝位置，請向您的汽車經銷店或離貴地最近的 Sony 經銷店商量。

Voor het monteren

- Een inbouwdiepte van minstens 80 mm is nodig voor montage in één vlak. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats.
- Het is mogelijk dat er al een gat in het metalen frame van de voordeur gezaagd is.
- Niets mag met de luidspreker in de deur in contact komen.
- De luidspreker in de deur mag niet in contact komen met een opengedraaid raam.
- Let er op dat de luidspreker niet in de weg zit van raamdraaihendels, handvatten van deuren en armleuningen.
- Zorg ervoor dat de luidspreker de torsieveer, enz. van de kofferklep niet hindert.

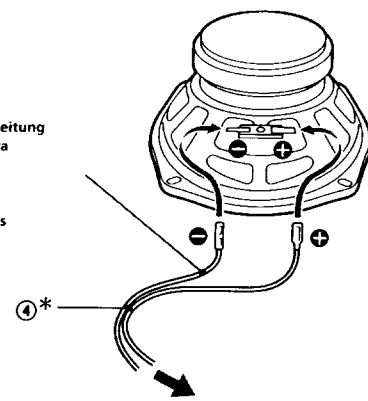
Als u geen geschikte plaats voor het inbouwen vindt, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony dealer of uw autodealer.

1 Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 5 mm ($\frac{1}{2}$ po.) de diamètre.
 Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 5 mm Durchmesser.
 Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 5 mm de diámetro.
 Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 5 mm diameter.
 Markera de fyra skruvhålen och gör dem 5 mm i diameter.
 Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 5 mm di diametro.
 Marque o sítio dos furos para os quatro para fusos. Faça os furos com 5 mm de diâmetro.
 對四個螺絲孔位置做標記，並打5mm直徑的孔。



2

Black-striped cord
 Cordon rayé noir
 Schwarzgestreifte Leitung
 Cable con raya negra
 Zwart gestreept
 Svartrandig kabel
 Cavo rigato nero
 Cabo de riscas pretas
 黑條紋電線

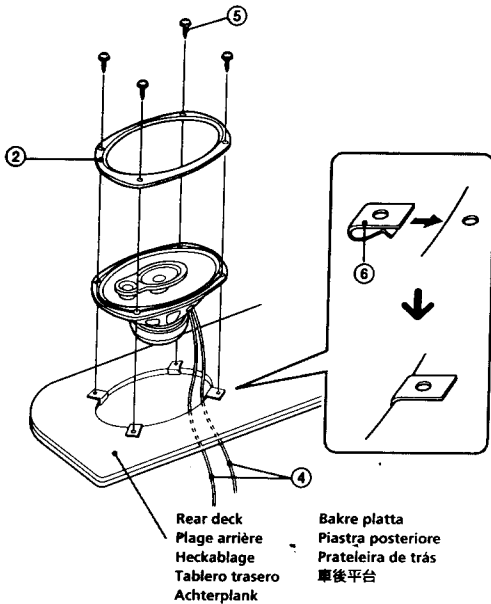


Power amplifier etc.
 Amplificateur de puissance etc.
 Endverstärker usw.
 Amplificador de potencia, etc.
 Eindverstärker etc.

Effektförstärkare osv
 Amplificatore di potenza, ecc.
 Amplificador de potência etc.
 功率放大器 etc.

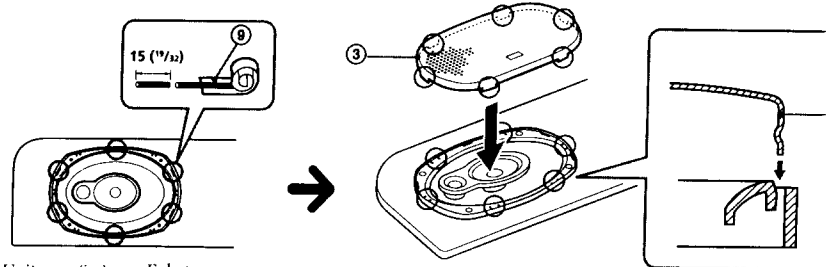
* White cord - Left speaker
 * Gray cord - Right speaker
 * Cordon blanc - Haut
 * Cordon gris - Haut
 * Weißes Kabel - Linker
 * Graues Kabel - Rechter
 * Cable blanco - Alto
 * Cable gris - Alto
 * Wit snoer - Linker
 * Grijs snoer - Rechter
 * Vit kabel - Vänster
 * Grå kabel - Höger
 * Cavo bianco - Diffuso
 * Cavo grigio - Diffuso
 * Cabo branco - Altifalante
 * Cabo cinza - Altifalante
 * 白色電線 - 左揚聲器
 灰色電線 - 右揚聲器

3



4

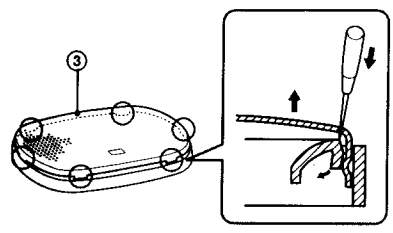
Press and insert the edges of the grille net.
 Pousser et insérer les bords du filet de la grille.
 Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.
 Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
 Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.
 Tryck och passa i skyddsnätets kanter.
 Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.
 Carregar e inserir as bordas da rede da grelha.
 按下並插入格柵網罩的邊緣。



Unit: mm (in.)
 Unité: mm (po.)
 Einheit: mm
 Unidad: mm
 Eenheid: mm

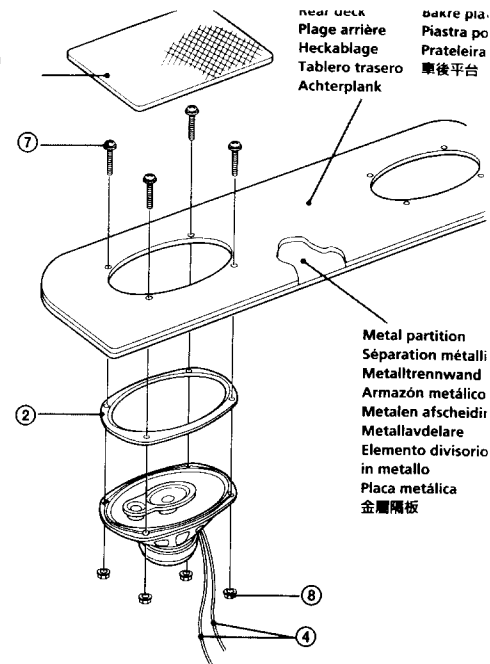
Enhet: mm
 Unità: mm
 Unidade: mm
 單位: mm

How to remove the grille net
Comment retirer le filet de la grille
Zum Abnehmen der Gittermaske
Cómo extraer la red de la rejilla
Het verwijderen van de roosterafdekking
Så här tar du bort skyddsnätet
Come togliere la griglia di protezione
Como retirar a rede da grelha
如何取下格柵網罩

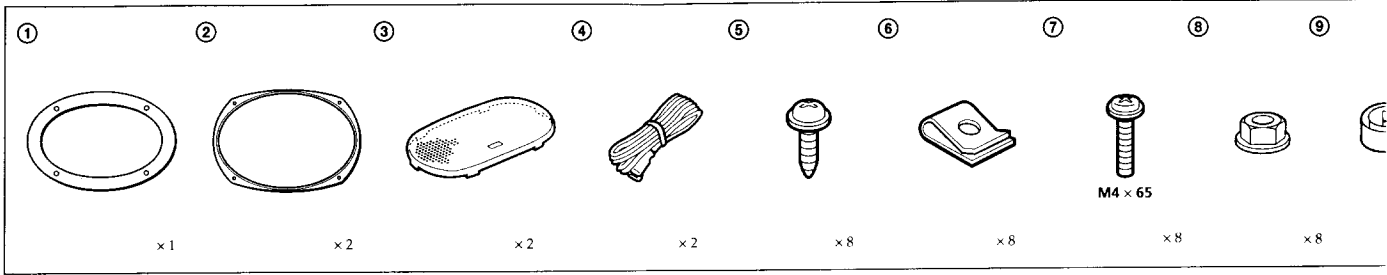


Your car's original grille cover
 Grille originale de votre voiture
 Die im Wagen ursprünglich angebrachte Gitterabdeckung
 Cubierta original de la rejilla de su automóvil
 De originele roosterafdekking van uw auto
 Bilens originalnät
 Coperchio originale della griglia della macchina
 A tampa original da grelha do automóvel
 您車子上原來的格柵網罩

Mounting from the trunk (Bottom mounting)
Montage à partir du coffre (Montage inférieure)
Montage vom Kofferraum aus (von unten)
Montaje desde el portaequipajes (montaje inferior)
Vanuit de kofferruimte (Inbouw van onderaf)
Montering inifrån bagageutrymmet (montering underifrån)
Montaggio nel bagagliaio (montaggio da sotto)
Montagem pela bagageira (montagem por baixo)
從主體上安裝 (向上安裝)



Parts List
Liste des pièces
Lista de las piezas
Lista derdelenlijst
Lista över delar
Lista delle parti
Lista das peças
零件一覽表



Mounting from the car interior (Top mounting)
Montage à partir de l'intérieur de l'habitacle (Montage supérieur)
Montage vom Wageninneren aus (von oben)
Montaje desde el interior del automóvil (montaje superior)
Vanuit het passagierskompartment (Inbouw van bovenaf)

Montering inifrån bilkupén (toppmontering)
Montaggio all'interno dell'auto (montaggio superiore)
Montagem pelo interior do veículo (montagem por cima)
從汽車內安裝 (向下安裝)

Specifications

Speaker	Coaxial 3-way: Woofer 16 x 24 cm (6 x 9 in.) cone type Midrange 6 x 8 cm (2 1/2 x 3 1/8 in.) cone type Tweeter 3 cm (1 1/4 in.) balance dome type
Maximum input power	230 watts
Rated input power	60 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	92 dB/W/m
Frequency response	28 - 28,000 Hz
Mass	Approx. 2.1 kg (4 lb. 10 oz.) per speaker

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 3 voies: Woofer de 16 x 24 cm (6 x 9 po.) type conique Médium 6 x 8 cm (2 1/2 x 3 1/8 po.) type conique Tweeter de 3 cm (1 1/4 po.) type en dôme équilibré
Puissance d'entrée maximale	230 watts
Puissance admissible	60 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	92 dB/W/m
Réponse en fréquence	28 à 28.000 Hz
Poids	Env. 2,1 kg (4 liv. 10 on.) par haut-parleur

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Specificaties

Luidspreker:	Koaxiaal, 3-weg: Lage tonen: 16 x 24 cm, konus-type Middentonen: 6 x 8 cm, konus-type Hoge tonen: 3 cm, type met gebalanceerde dome
Maximaal ingangsvermogen	230 watt
Nominaal uitgangsvermogen	60 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	92 dB/W/m
Frekventiebereik	28 - 28.000 Hz
Gewicht	ca 2,1 kg per luidspreker

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Tekniska data

Högtalare	Koaxial 3-vägs Woofer 16 x 24 cm, konisk typ Mellanområde 6 x 8 cm, konisk typ Tweeter 3 cm, balanserad domtyp
Maximal ineffekt	230 watt
Beräknad ineffekt	60 watt
Impedans	4 ohm
Känslighet	92 dB/W/m
Frekvensområde	28 - 28.000 Hz
Vikt	Ca 2,1 kg per högtalare

Rätt till ändringar förbehålles.

規格

揚聲器	同軸型・3聲道 低音揚聲器16×24cm錐型 中音揚聲器6×8cm錐型 高音揚聲器3cm平衡圓頂型
最大輸入功率	230W
額定輸入功率	60W
阻抗	4Ω
靈敏度	92dB/W/m
頻率響應	28-28,000Hz
重量	大約2.1kg每個揚聲器

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

Technische Daten

Lautsprecher	3 Wege, coaxial Tieftöner: 16 × 24 cm, Konus-Typ Mitteltöner: 6 × 8 cm, Konus-Typ Hochtöner: 3 cm, Kalotten, symmetrisch
Max. Belastbarkeit	230 W
Nennbelastbarkeit	60 W
Impedanz	4 Ohm
Kerenschalldruckpegel	92 dB/W/m
Frequenzgang	28 – 28.000 Hz
Gewicht	ca. 2,1 kg pro Lautsprecher

*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,
bleiben vorbehalten.*

Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 3 vías Graves: 16 × 24 cm, tipo cónico Gama media: 6 × 8 cm, tipo cónico Agudos: 3 cm, balanceado tipo cúpula
Potencia máxima de entrada	230 vatios
Potencia nominal	60 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	92 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	28 – 28.000 Hz
Peso	Aprox. 2,1 kg por altavoz

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Coassiale a 3 vie Woofers da 16 × 24 cm, tipo a cono Gamma media da 6 × 8 cm, tipo a cono Tweeter da 3 cm, tipo a cupola bilanciato
Potenza in ingresso massima	230 watt
Potenza nominale	60 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	92 dB/W/m
Risposta in frequenza	28 – 28.000 Hz
Peso	Circa 2,1 kg per diffusore

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a
modifiche senza preavviso.*

Especificações

Altifalante	Coaxial de 3 vias Woofers: 16 × 24 cm, cónico Midrange: 6 × 8 cm, cónico Tweeter: 3 cm, em tipo cúpula balanceado
Potência máxima de entrada	230 watts
Potência nominal	60 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	92 dB/W/m
Resposta em frequência	28 – 28.000 Hz
Peso	Aprox. 2,1 kg por altifalante

*Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso
prévio.*